



DEUTSCHE SCHULE RIGA

Dzirnavu iela 16, Rīga, LV-1010

Tel. (+371) 2925 0084

schule@deutscheschuleriga.lv

www.rigasvacuskola.lv

Riga, den 12. Januar 2021

RICHTLINIE ÜBER IMPFUNGEN NOTEIKUMI PAR VAKCINĀCIJU ТРЕБОВАНИЯ К ПРИВИВКАМ POLICY ON IMMUNIZATIONS

1. Die Deutsche Schule Riga (DSR) nimmt normalerweise nur Kinder auf, welche alle Impfungen erhalten haben, die von den lettischen Schulbehörden vorgeschrieben, bzw. empfohlen sind.
2. Kinder mit unvollständigen Impfungen können provisorisch aufgenommen werden. Die Eltern von unvollständig geimpften Kindern haben maximal drei Monate Zeit, die fehlenden Impfungen nachzuholen.
3. Als Impfbeweise gelten die von lettischen Familienärzten bzw. Kinderärzten ausgestellten Dokumente „Bērna Mediciniska Karte Veidlapa 026/u“ oder „Profilaktiskas potēšanas karte veidlapa 063/u“. Eltern von Kindern mit ausländischen Impfnachweisen können die von einem lettischen Arzt normalerweise problemlos auf ein lettisches Formular 063/u übertragen lassen.
4. In ärztlich bestätigten Ausnahmefällen kann die DSR auch ungeimpfte bzw. unvollständig geimpfte Kinder aufnehmen. Innerhalb einer Schulklassen bzw. Kindergartengruppe darf der Anteil solcher ungeimpften bzw. ungenügend geimpften Kindern jedoch auf keinen Fall 15% übersteigen. Also z.B. maximal 2 Kinder bei einer Klassengröße von 18 Kindern, bzw. maximal 1 Kind bei einer Kindergartengröße von 12 Kindern.

1. Rīgas vācu skola (DSR) pārsvarā uzņem tikai tos bērnus, kuri ir saņēmuši visas potes, kuras paredz vai rekomendē Latvijas Republikas likumdošana izglītības jomā.
2. Bērni, kuriem nav visas nepieciešamās potes, var tikt uzņemti uz laiku. Bērnu vecāku, kuriem nav uztaisītas visas potes, rīcībā ir ne vairāk kā trīs mēneši, lai veiktu trūkstošās potes.
3. Dokumenti "Bērna Mediciniskā Karte, Veidlapa 026/u" vai "Profilaktiskās potēšanas Karte, veidlapa 063/u", kurus izsniedza Latvijas ģimenes ārsts vai pediatrs, ir pierādījums

tam, ka bērnam ir veiktas potes. Tiem bērnu vecākiem, kuriem ir dokumenti par vakcināciju ārzemēs, ir jāvēršas pie Latvijas ārsta, kurš parasti bez jebkādam papildu grūtībām pārnes datus par vakcināciju no ārzemju dokumenta uz Latvijas potēšanas karti "063 / u".

4. Ārsta apstiprinātos izņēmuma gadījumos DSR var pieņemt arī nevakcinētus bērnus vai tos, bērnus, kuriem nav visas nepieciešamās potes, tomēr skolā vai bērnudārza grupā šādu nevakcinētu bērnu vai bērnu, kuriem nav visas nepieciešamās potes, skaits nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 15%. Piemēram, tie var būt ne vairāk kā 2 bērni klasē, kurā ir 18 bērni vai ne vairāk kā 1 bērns bērnudārza grupā, kurā ir 12 bērni.

1. Рижская немецкая школа (DSR) преимущественно принимает только тех детей, кто получил все прививки, предписанные или рекомендованные законодательством Латвийской Республики в сфере образования.

2. Дети, необладающие полным перечнем прививок, могут быть приняты временно. Родители детей, необладающих полным перечнем прививок, имеют в своем распоряжении максимум три месяца для того, чтобы сделать недостающие прививки.

3. Документы «Bērna Mediciniskā Karte, Veidlapa 026/u» или «Profilaktiskās potēšanas Karte, veidlapa 063/u», выданные латвийским семейным врачом или педиатром, являются доказательством наличия у ребенка прививок. Родителям детей, обладающих свидетельствами о пройденной вакцинации иностранного образца, необходимо обратиться к латвийскому врачу, который, как правило, без каких-либо дополнительных сложностей переносит данные о пройденной вакцинации из иностранного документа в документ латвийского образца «063/u».

4. В исключительных случаях, подтвержденных врачом, DSR также может принимать невакцинированных или не полностью вакцинированных детей. Однако в школе или группе детского сада доля таких непривитых или необладающих полным перечнем прививок детей ни при каких обстоятельствах не может превышать 15%. К примеру, это могут быть максимум 2 ребенка в классе из 18 детей или максимум 1 ребенок в группе детского сада из 12 детей.

1. The German School Riga (DSR) normally only accepts children who have received all vaccinations that are prescribed or recommended by the Latvian school authorities.

2. Children with incomplete vaccinations can be admitted provisionally. The parents of incompletely vaccinated children have a maximum of three months to get the missing vaccinations done.

3. The documents "Bērna Mediciniska Karte Veidlapa 026/u" or "Profilaktiskas potesanas Karte veidlapa 063/u" issued by Latvian family doctors or pediatricians are valid as proof of vaccination. Parents of children with foreign vaccination certificates usually can easily get the data transcribed by a Latvian doctor onto the Latvian form 063/u.

4. In exceptional cases confirmed by a doctor, the DSR may also accept unvaccinated or incompletely vaccinated children. Within a school class or kindergarten group, however, the proportion of such unvaccinated or insufficiently vaccinated children may under no

circumstances exceed 15%. For example, a maximum of 2 children with a class size of 18 children or a maximum of 1 child with a kindergarten group size of 12 children.